

معلومات خاصة باللاجئين

ان هذه الوثيقة تدعم فلم الفيديو (اللاجئين –الاستقرار في نيوزيلندا)، و تحتوي هذه الوثيقة معلومات عن الوكالات و الخدمات المذكورة في الفيلم والذي تستطيع مشاهدته أدناه:

www.youtube.com/watch?v=wuxqfnD-WsA

التعريفات

طلب أو استئناف على طلب الحصول على صفة اللجوء أو الحماية في نيوزيلندا	طلب اللجوء
الشخص الذي قام بتقديم الطلب للحصول على صفة اللجوء أو الحماية والذي لم يتم التقرير في طلبه أو استئنافه بعد	مقدم الطلب
هو مقدم طلب اللجوء والذي يتم الاعتراف به كلاجئ أو شخص محمي في نيوزيلندا من قبل مكتب صفة اللجوء أو محكمة الهجرة والحماية.	اللاجئ

يحق للاجئين الحصول على الدعم و مجموعة واسعة من الخدمات العامة في نيوزيلندا. حَقك في هذه الخدمات قد يعتمد على نوع التأشيرة التي تحملها.

المترجمين

قد تود استخدام مترجم في الأمور المهمة ، كزيارة الطبيب أو زيارة دائرة حكومية. ان خدمة (لانغويج لاين) أو خط الترجمة هي خدمة مجانية للترجمة عبر الهاتف والتي يحق لك استخدامها. وكي تستخدم احد مترجمي هذه الخدمة، قم بزيارة، أو الاتصال بالدائرة الحكومية التي تود التحدث معها واطلب (لانغويج لاين – Language Line).

ethniccommunities.govt.nz/story/how-language-line-works

languageline.govt.nz

الحصول على المساعدة – العامة

أن اللاجئين مؤهلين للحصول على خدمات دعم خاصة ، وللوصول إلى هذه الخدمات قد تحتاج ان تقدم الرسالة المُصدقة التي وصلتكَ من دائرة الهجرة النيوزيلندية أو من محكمة الهجرة والحماية والتي تؤكد الاعتراف بك كلاجئ أو شخص محمي. ان بعض الوكالات لديها اتفاقات مع دائرة الهجرة النيوزيلندية للتحقق من وضعك القانوني كلاجئ ، وبعض المنظمات الأخرى تقوم بنفسها بالاتصال بمكتب صفة اللجوء للتحقق من وضعك ، و قد يطلبون موافقتك للقيام بهذا الاتصال:

مكتب صفة اللجوء: 09 928 236

RSB@mbie.govt.nz

immigration.govt.nz/audiences/supporting-refugees-and-asylum-seekers/asylum-seekers

الهوية التعريفية

كي تحصل على كثير من الخدمات ، من الأرجح ان تحتاج إلى هوية تعريفية. عادة ما يكون الجواز كافي لإثبات هويتك، ولكن اذا لم تكن تملك جواز فعليك الحصول على (هوية تعريفية) (COI) :

passports.govt.nz/what-you-need-to-renew-or-apply-for-a-passport/certificate-of-identity-or-refugee-travel-document

الهوية التعريفية - بإمكان دائرة الشؤون الداخلية ("DIA") إصدار هوية تعريفية لك، إذا لم تكن مواطن نيوزيلندي و تعيش في نيوزيلندا، ولا تستطيع الحصول على جواز من البلد الذي تحمل جنسيته. ان هوية التعريف تكون نافذة المفعول لمدة أقصاها سنتين. وثيقة سفر لاجئ - بإمكان دائرة الشؤون الداخلية إصدار هذه الوثيقة لك لتتمكن من السفر، إذا لم تكن مواطن نيوزيلندي ، و قد تم الاعتراف بك كلاجئ. ان وثيقة سفر اللاجئ تكون نافذة المفعول لمدة خمس سنوات.

ان هوية التعريف الصادرة من دائرة الهجرة النيوزيلندية (INZ) هي مجرد لتثبيت الفيزا ، استعمالها وصلاحيه نافذها محدودة خارج نطاق متطلبات الهجرة.

الإقامة الدائمة

يحق لك كلاجئ التقديم على الإقامة الدائمة ، و هذه الإقامة تمنحك حق العيش في نيوزيلندا مدى الحياة ، ولذلك فان التقديم عليها بأسرع وقت ممكن امرٌ مهم جدا. لكي تقدم على الإقامة الدائمة عليك بملئ استمارة التقديم على الإقامة:

immigration.govt.nz/documents/forms-and-guides/inz1000.pdf

عندما تُسأل في الاستمارة عن الفئة التي تريد ان تُقدم عليها ، ضع العلامة امام فئة "other" وأكتب "Refugee and Protection" ، "اللجوء والحماية". قم بإرسال الاستمارة بعد اكمالها إلى:

Immigration New Zealand
P O Box 76895
Manukau City 2241
Auckland

تقوم دائرة الهجرة النيوزيلندية بإلغاء الرسوم على طلبات الإقامة المقدمة من اللاجئين ، ولكن عليك ان تدفع أي رسوم طبية متعلقة بتقديم الطلب. يجب عليك ان تشمل في استمارة الطلب الزوج/الزوجة وأطفالك المعتمدين عليك ، والذين يعيشون خارج نيوزيلندا، كي يُسمح لهم بالسفر والعيش في نيوزيلندا.

تأشيرة العمل

بعد ان يتم الاعتراف بك كلاجئ ، وأثناء انتظارك الحصول على الإقامة الدائمة قد تستحق الحصول على تأشيرة عمل، هذه التأشيرة تعطيك الحق في العمل في نيوزيلندا والاعتماد على نفسك ماديا. كي تُقدم على تأشيرة العمل عليك القيام بملئ استمارة طلب التقديم على تأشيرة عمل:

immigration.govt.nz/documents/forms-and-guides/inz1015.pdf

على الصفحة الثالثة من الاستمارة ضع العلامة امام "Refugee or protection status claimant" والذي يعني ان مقدم الطلب لاجئ وشخص محمي ، ليس هناك أي رسوم للتقديم على تأشيرة العمل. قم بإرسال استمارة تقديم الطلب بعد اكمالها إلى:

Immigration New Zealand
P O Box 76895
Manukau City 2241
Auckland

كفالة العائلة

قد يحق لك كفالة أفراد آخرون من عائلتك (غير الزوج/الزوجة والاطفال المعتمدون عليك) للعيش بشكل دائم في نيوزيلندا، قم بزيارة صفحة (فئة الدعم العائلي لللاجئ) على موقعنا الإلكتروني للحصول على المزيد من المعلومات.

immigration.govt.nz/new-zealand-visas/apply-for-a-visa/about-visa/refugee-family-support-resident-visa

مركز دائرة الهجرة النيوزيلندية الهاتفي للاستفسارات

للحصول على المساعدة في مجال التأشيرات و غيرها من أمور الهجرة اتصل بمركز دائرة الهجرة النيوزيلندية الهاتفي للاستفسارات على الرقم : 050 55 88 55

immigration.govt.nz/contact

إيجاد العمل

إذا ما تم منحك تأشيرة عمل فاكذ سترغب بالبحث عن عمل. وتقوم الكثير من المواقع المتخصصة على الإنترنت مثل (Trademe) و (Seek) بادراج الكثير من فرص العمل ، وهي مكان جيد تبده فيه بالبحث. كما وتجد على موقع (Careers New Zealand) دليلاً مفصلاً بالخطوات عن كيفية إيجاد العمل.

trademe.co.nz/jobs

seek.co.nz

careers.govt.nz/job-hunting/new-to-new-zealand/a-step-by-step-guide-to-finding-a-job-in-nz

ان منظمة الصليب الأحمر النيوزيلندية تقدم برنامج خاص باسم (الطرق إلى العمل) لمساعدة اللاجئين على إيجاد عمل:

redcross.org.nz/what-we-do/in-new-zealand/refugee-programmes/pathways-employment

www.youtube.com/watch?v=wuxqfnD-WsA

الرقم الضريبي و الحساب المصرفي

إذا كنت تريد العمل في نيوزيلندا أو كنت تريد استلام الراتب الاسبوعي الحكومي من دائرة العمل و الدخل فانك ستحتاج إلى رقم ضريبي. و لكي تحصل على هذا الرقم عليك أولاً القيام بفتح حساب نيوزيلندي في المصرف. معظم المصارف ستطلب منك:

- وثيقتين تعريفيتين ، و أمثلة على ذلك هي جواز السفر، رخصة السوق، أو شهادة الميلاد.
- إثبات عنوان السكن ، و امثلة على ذلك هي رسالة من دائرة حكومية أو رسالة من شركة مقدمة للخدمة (مثل فاتورة الكهرباء أو الماء).

وبعد قيامك بفتح حساب نيوزيلندي في المصرف تستطيع ان تقوم بالتقديم على الرقم الضريبي من دائرة العمل و الدخل.

govt.nz/browse/tax-benefits-and-finance/ird-numbers/get-an-ird-number

مساعدات الدخل المادي و غيرها من المساعدات

إذا كنت لا تستطيع ان تدعم نفسك مادياً قد يحق لك استلام الدعم المادي من وزارة الشؤون الاجتماعية. للمزيد من المعلومات اتصل بمكتب دائرة العمل و الدخل في منطقتك.

workandincome.govt.nz/about-work-and-income/contact-us/find-a-service-centre

workandincome.govt.nz/map/income-support/main-benefits/emergency-benefit/refugee-or-protection-claimant-01

حقوق العاملين

ان لكل شخص يعمل في نيوزيلندا حقوقاً قانونية. فمثلا يحق لكل شخص عامل ان يستلم عقداً خطياً لاتفاقية العمل ، كما و يجب ان يُدفع له الحد الأدنى للأجور على الأقل. تستطيع ان تعرف المزيد عن حقوق العاملين في نيوزيلندا من الموقع الإلكتروني (Employment New Zealand - العمل في نيوزيلندا).

employment.govt.nz/minimum-rights-of-employees

السكن

إذا كنت بحاجة إلى إيجاد سكن باستطاعتك ان تجد بيوتاً و شقق و حتى غرف فردية للايجار على موقع (Trademe). وإذا صُعب عليك إيجاد السكن فمن الممكن ان تكون مؤهلاً لاستلام الدعم المادي في هذا المجال أو غيره من أشكال المساعدة. للمزيد من المعلومات اتصل بمكتب دائرة العمل و الدخل في منطقتك.

trademe.co.nz/property

workandincome.govt.nz/about-work-and-income/contact-us/find-a-service-centre

hnzc.co.nz

التعليم

أن كل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين سن السادسة و السادسة عشر ملزمين في نيوزيلندا بالذهاب إلى المدرسة. تستطيع ان تجد المدارس القريبة منك على موقع (Education Counts).

educationcounts.govt.nz/find-school

education.govt.nz/school/student-support/refugee-background-students

الصحة

تتمتع نيوزيلندا بنظام صحي حكومي والذي يساعد على تقليل تكاليف الخدمات الطبية ، الا انها ليست مجانية تماماً. ان مقدمي طلبات اللجوء و اللاجئين المعترف بهم لهم حق الاستفادة من هذه الخدمات ، و لكن عليك ان تأخذ معك رسالة دائرة الهجرة النيوزيلندية التي تؤكد بانك اما لاجئ معترف به رسمياً في نيوزيلندا أو انك مُقدم لطلب اللجوء ولم يتم التقرير في طلبك بعد. و يوجد على الموقع الإلكتروني لوزارة الصحة النيوزيلندية معلومات عن كيفية استحقاقك لنظام الصحة الحكومي و خدمات المعاقين للاجئين ، والأشخاص المحاميين ، و مقدمي طلب اللجوء في نيوزيلندا.

health.govt.nz/new-zealand-health-system/eligibility-publicly-funded-health-services/guide-eligibility-publicly-funded-health-services/refugees-and-protected-persons

إذا كنت تعيش في اوكلاند فستجد في هذه الحُزمة منشوراً عن خدمات الصحة ، والذي يحتوي على أسماء الأطباء (الاطباء العامون أو أطباء العائلة) والذين يقدمون تخفيضات في الرسوم إلى اللاجئين و مقدمي طلبات اللجوء. عليك ان تُسجل مع عيادة طبيب عام قريبة من مكان سكن.

إذا حدث طارئ واحتجت إلى العناية الطبية الفورية اتصل بالرقم 111 واطلب الإسعاف.

للمزيد من المعلومات عن كيفية السبيل إلى النظام الصحي الحكومي النيوزيلندي اذهب إلى موقع (New Zealand Now - نيوزيلندا الان):

newzealandnow.govt.nz/living-in-nz/healthcare/healthcare-services

اللغة الإنكليزية

باستطاعتك ان تسجل في دورات تعلم اللغة الإنكليزية اذا كنت بحاجة إلى ذلك. وباستطاعتك إيجاد المراكز التي تُقدم هذه الدورات على موقع (New Zealand Now - نيوزيلندا الان):

newzealandnow.govt.nz/live-in-new-zealand/english-language/find-an-english-language-class

أو قُم بزيارة موقع (English Language Partners – شركاء تعليم اللغة الإنكليزية):

englishlanguage.org.nz

قيادة المركبات

من أجل الحصول على المعلومات التي تخص تراخيص السوق ، أو تسجيل السائقين ، أو أحزمة الامان ، أو تسجيل المركبات ، أو تراخيص أهلية المركبات للاستخدام على الطرق ، عليك الاتصال بدائرة النقل النيوزيلندية (NZ Transport Agency)

الموقع الإلكتروني : nzta.govt.nz

للحصول على المعلومات التي تخص تسجيل و ترخيص المركبات اتصل بالرقم: 0800 10 88 09
للحصول على المعلومات التي تخص تراخيص قيادة المركبات اتصل بالرقم : 0800 82 24 22

برنامج قيادة المركبات لللاجئين

إذا كنت لاجئاً تملك رخصة (المُتدرب –Learner) فيمكن ان تكون مؤهل للمشاركة ببرنامج (الشارع المفتوح – Open Road) التدريبي، كي تشترك بهذا البرنامج عليك ان:

- تتحدث الإنكليزية بشكل مقبول
- تمتلك رخصة المتدرب النيوزيلندية (Learner) ، نافذة المفعول.
- تُفرغ نفسك للبرنامج (2-3) ساعات في الأسبوع لمدة تتراوح بين 12 و 16 أسبوع.

لمزيد من المعلومات عن هذا البرنامج في منطقتك اتصل بمنسقي برنامج (الشارع المفتوح – Open Road):

اوكلاند – رقم الاتصال: 09 262 9042 أو 027058105126 - الايميل: rdtauckland@redcross.org.nz

بالمستون نورث – رقم الاتصال: 06 356 8512 أو 02108420780 – الايميل: poew.zaw@redcross.org.nz

نيلسون – رقم الاتصال: 021 255 8550 – الايميل: rdtnelson@redcross.org.nz

دانيدين – رقم الاتصال: 03 477 1527 – أو 027 576 4743 - الايميل: rdtdunedin@redcross.org.nz

immigration.govt.nz/drivingmentor

خدمات دعم الاستقرار في نيوزيلندا

الحكومة

ان موقع (نيوزيلندا الان – New Zealand Now) هو موقع إلكتروني يحتوي المعلومات عن الحياة في نيوزيلندا. يتضمن هذا الموقع معلومات كثيرة مفيدة وموثوقة المصدر حول إيجاد العمل ، وحقوق العاملين ، والتكيف للعيش في بلد جديد ، ومعلومات عن النقود و الضرائب ، والرعاية الصحية ، والتعليم ، والترفيه ، وتعلم اللغة الإنكليزية وغيرها. كما و يحتوي الموقع على فهرس يساعدك على إيجاد المعلومات المحلية في منطقتك.

newzealandnow.govt.nz

منظمات مهمة

هناك العديد من المنظمات التي تدعم اللاجئين ومقدمي طلب اللجوء للوصول إلى الخدمات وتساعدهم في الاستقرار في نيوزيلندا.

المنظمات الوطنية

مكتب نصح المواطن

ان مكتب نصح المواطن يقدم النصح والمساعدة للمهاجرين من خلال خدمة (Migrants Connect - تواصل المهاجرين):

cab.org.nz/gethelp

كما و يقدم خدمة ترجمة مجانية من خلال خدمة (التواصل من خلال اللغة – Language Connect):

cab.org.nz/languageconnect

خدمة الدعم القانوني المجتمعي

خدمة الدعم القانوني المجتمعي يوفر النصح القانوني الأولي لحل المشاكل للأشخاص ذوي الموارد المحدودة.

communitylaw.org.nz/free-legal-help/eligibility

منظمة الصليب الأحمر

تقدم منظمة الصليب الأحمر النيوزيلندية مجموعة من الخدمات الداعمة للاجئين ومن ضمنها برنامج "الطرق إلى العمل"

redcross.org.nz/what-we-do/in-new-zealand/refugee-programmes

redcross.org.nz/what-we-do/in-new-zealand/refugee-programmes/pathways-employment

المجموعات والمنظمات الإقليمية

اوكلاند

أمانة دعم طالبي اللجوء – يوفر السكن و خدمات الدعم لطالبي اللجوء الموجودين في اوكلاند.

الموقع: aucklandrefugeecouncil.org

الاييميل: clientservices@asst.org.nz

رقم الاتصال: 828 6067 (09)

خدمات المهاجرين في منطقة اوكلاند الإقليمية – يوفر المعلومات ، والنصح ، وبإمكان العاملين هناك تحويلك إلى خدمات الدعم الأخرى المتوفرة.

settlement.org.nz

منظمة نيوزيلندا ، اللاجئين كونهم ناجين – وهي منظمة تقدم الاستشارات النفسية و العلاج البدني.

rasnz.co.nz

مجلس نيوزيلندا للاجئين – يوفر النصح ، والمعلومات ، والمساعدة للاجئين و مقدمي طلبات اللجوء.

rc.org.nz

واكاتو – هاملتون

مركز اعادة التوطين في واكاتو (والذي كان يُعرف سابقاً باسم مركز واكاتو لموارد المهاجرين) – يساعد هذا المركز القادمين الجدد لإيجاد السبل من اجل استقرار ناجح في هاملتون و منطقة الواكاتو.

الموقع الإلكتروني: scw.org.nz/contact

رقم الاتصال: 07 853 2192

الاييميل: info@scw.org.nz

العنوان : 46G Boundary Road, Hamilton

ولنغتون

منتدى صانعي التغيير للاجئين – يساعد الناس القادمين من خلفية اللجوء من خلال التنمية المجتمعية والتأييد والدعم.

cf.org.nz

منظمة العلاج من الصدمات للاجئين – و تقدم هذه المنظمة الرعاية النفسية والعقلية المتخصصة لضحايا التعذيب بالتعاون مع منظمة

الصليب الأحمر. redcross.org.nz/what-we-do/in-new-zealand/refugee-programmes/refugee-trauma-recovery

كرايستشرش



خدمة كرايسشرش لإعادة التوطين – وهي منظمة تقوم بدعم الأشخاص القادمين من خلفية لجوء والمهاجرين والذين يعيشون في مدينة كرايسشرش من أجل الاستقرار بنجاح في نيوزيلندا.

الموقع الإلكتروني: crs.org.nz

رقم الاتصال: +64 (03) 335 0311

الايمل: admin@crs.org.nz

العنوان : Level 1, 283 Lincoln Road, Addington, Christchurch 8024